

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): Mgr. Radana Jarošová
Název práce: Les œuvres d'art en classe de FLE

Hodnotil : Mgr. Lucie Kratochvílová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl splněn):

Cíl práce není v práci zcela jasně definován. Podle konstatování v kapitole Introduction má jít o vypracování pracovních listů, které, na základě práce s výtvarnými díly jako s tzv. autentickými dokumenty, by případnému uživateli umožnily rozvíjet jak jazykové kompetence, tak znalost francouzské kultury. Tohoto cíle bylo dosaženo. Podle kapitoly Conclusion mělo jít rovněž o prokázání, zda je využití takovýchto pracovních listů přínosné. Tohoto cíle bylo dosaženo jen velmi dílčím způsobem.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

V části označené jako „Partie théorique“ studentka v zásadě dokázala shromáždit texty a informace, které mají potenciál dostatečným způsobem obsáhnout zvolené téma ve vstupní teoretické rovině, tedy co do definování termínu autentický dokument i vyjádření opodstatněnosti jeho využití při výuce francouzštiny. Ne zcela dostačující se ale jeví způsob zpracování shromážděných informací; jednotlivé definice a citace jsou uváděny neutříděně, bez reflektování shodností a odlišností mezi nimi (např. citace Jeana Pierra Cuqa, uvedená jako první definice autentického dokumentu definici autentického dokumentu neobsahuje, podobně citace Costa, jež má dokládat účinnost autentického dokumentu, str. 16, chybí postižení rozdílných chápání vztahu autentického dokumentu k „document littéraire“, „document fabriqué“ a „document didactisé“, která jednotlivé prezentované definice obsahují, celkem třikrát se zde objevuje výčet možných typů autentických dokumentů, str. 6, 9, 14-15, apod.). Chybějící hlubší reflexe pak vede v několika případech k formulování protirečících si názorů (viz např. citace str. 7: *le texte littéraire – jugé inadapté en particulier pour l'enseignement de la communication orale* ve srovnání se str. 28: *Avec les peintures, nous pouvons être inspiré par l'utilisation des textes littéraires en FLE, car l'œuvre littéraire et la peinture ont beaucoup de choses en commun*).

Je rovněž sporné definovat autentický dokument jako *document* vytvořený *par les francophones pour les francophones*, který *ne sert que pour les situations réelles* a je *utilisé par des francophones natifs chaque jour*, a následně za něj prohlásit výtvarná díla impresionistických autorů. Také zdůvodnění, proč je možné ke Cuqově rozlišení typů autentických dokumentů přiřadit „documents visuels non-verbalisés (*parce que meme s'il n'y a pas de texte, nous pouvons travailler dessus*) se nejeví dostačující.

Problematický se jeví i určitý esejistický styl, který v *Partie théorique* poznamenává pasáže usilující o osobitý tvůrčí přístup: vyjádření dojmů a pocitů často převažuje nad relevantní prací s informacemi a vede k nadbytečnému shrnutí nebo opakování dříve uvedených konstatování i řadě nepřesných formulací (*pour que les apprenants fassent la connaissance avec les tableaux d'œuvres français, il faut les utiliser comme des documents authentiques; selon le texte, nous pouvons apprendre surtout des compétences langagières... avec des documents seulement visuels, sans texte... nous pouvons aussi travailler la langue et bien sur les compétences culturelles...; Selon nous, il faut que nous percevions les tableaux de la même façon comme les œuvres littéraires*), místy působících až úsměvně (např. str. 21 *Par exemple, si le professeur veut parler de sport, il peut apporter la photo de Zinedine Zidane, le fameux joueur du football. Si les élèves le connaissent, ils peuvent en parler.*, str. 27 *L'enseignant doit... se préparer pour le cours*, str. 23 *C'est le professeur qui doit faire attention quand il choisit la peinture avec laquelle il veut travailler*, nebo str. 22: *Alors, l'œuvre d'art peut être quelque chose qui remplit une fonction esthétique.*)

Co se týče části označené jako „Partie pratique“, je v první řadě bezpochyby nutné ocenit osobní zaujetí pro problematiku, které se promítlo do způsobu zpracování pedagogických listů. Zde je patrný tvořivý přístup i snaha o systematickosti. Klade-li si nicméně práce za cíl rovněž výsledování přínosnosti pracovních listů pracujících s díly impresionistů, pouze jedna realizovaná zkušenost s jedním pracovním listem se bohužel jednoznačně jeví jako nedostačující.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Rovněž po formální stránce vykazuje práce nedostatky. Pracovní listy jsou zpracovány přehledně, citace a odkazy jsou vloženy odpovídajícím způsobem. Do jisté míry odpustitelná by byla problematická grafická úprava, kdy zřejmě došlo k určitému technickému selhání, řada překlepů, nebo např. dvojitě vložení téhož odstavce nebo strany (str. 17-18, str. 124). Jazykový projev ale jednoznačně nesplňuje požadavky kladené na diplomovou práci.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Práce má v podstatě veškerý potenciál stát se přínosným příspěvkem k didaktice francouzského jazyka. V současném stavu ale výrazně snižuje její kvalitu úroveň jazykového projevu, určitá neochota o hlubší teoretické promyšlení celé problematiky a chybné využití vypracovaných pracovních listů ve výuce, které by prokázalo míru přínosnosti jednotlivých navrhovaných aktivit a případně poukázalo na jejich slabší stránky.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Mohla byste vysvětlit, proč nadále nepovažujete za důležité pro svou práci významnější vyzkoušení pracovních listů v reálné výuce?

Mohla byste blíže vysvětlit svou představu o totožném vnímání výtvarných děl a literárních textů v souvislosti s autentickými dokumenty?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

nevyhověla

Datum:

24.5.2016

Podpis:

